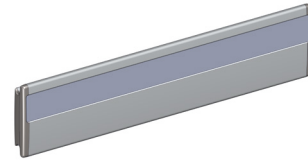




# PRESSALIT®



**R9871 - R9872**  
**R9873 - R9874**  
**R9876**

**R9806 - R9809 - R9812**  
**R9815 - R9818 - R9821**  
**R9824 - R9827 - R9830**  
**R9833 - R9836 - R9839**

English	2
Dansk	3
Deutsch	4
Français	5
Nederlands	6
Svenska	7
Norsk	8
Español	9
Język polski	10
Čeština	11
中文	12
العربية	13



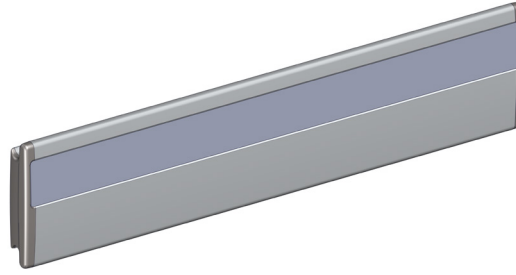
<b>en</b>	The guarantee covers faults or defects in material or manufacture within a period of 5 years. Products are subject to minor technical modifications and design deviations. E. & O.E.
<b>dk</b>	Garantien dækker i 5 år fra fakturadato for materiale- og fabrikationsfejl. Der tages forbehold for trykfejl, tekniske ændringer og modelafvigelse.
<b>de</b>	Die Garantie gilt für drei Jahre ab Rechnungsdatum für Material- und Herstellungsfehler. Druckfehler, technische Änderungen und Modellabweichungen vorbehalten.
<b>fr</b>	La garantie couvre les vices de fabrication et de matériaux pour une durée de 5 ans à partir de la date de facturation. Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs d'impression.
<b>nl</b>	De garantie is tot 5 jaar na factuurdatum geldig voor materiaal- en fabricagefouten. Onder voorbehoud van drukfouten, technische wijzigingen en modelafwijkingen.
<b>sv</b>	Garantin gäller i 5 år från fakturadatum för material- och fabrikationsfel. Med reservation för tryckfel, tekniska ändringar och modellavvikelse.
<b>no</b>	Garantien gjelder i 5 år fra fakturadato for material- og fabrikkasjonsfeil. Med forbehold for trykkfeil, tekniske endringer og modellforskjeller.
<b>es</b>	La garantía cubre fallos de material o fabricación durante los tres años posteriores a partir de la fecha de factura. Mantendremos reservas en caso de problemas de presión, modificaciones técnicas y variaciones de modelo.
<b>pl</b>	Pięcioletnia gwarancja obejmuje usterki oraz wady produkcyjne i materiałowe. Produkty mogą ulec nieznacznym zmianom technicznym i projektowym. Zastrzegamy sobie prawo do błędów i pominięć.
<b>cs</b>	Záruka se vztahuje na poruchy nebo vady materiálu nebo výroby po dobu 5 let. Výrobky podléhají drobným technickým úpravám a konstrukčním odchylkám. Chyby a opomenutí vyhrazeny.
<b>中文</b>	保修涵盖 5 年内出现的材料或制造故障或缺陷。产品的技术和设计可能稍微发生变化，恕不另行通知。

العربية يغطي الضمان الأخطاء أو العيوب في المواد أو التصنيع لفترة 5 أعوام. المنتجات عرضة لتعديلات فنية وفروق طفيفة في التصميم. حالات الخطأ والسهو مستثناة.





**R9871 - R9872**  
**R9873 - R9874**  
**R9876**



**R9806 - R9809 - R9812**  
**R9815 - R9818 - R9821**  
**R9824 - R9827 - R9830**  
**R9833 - R9836 - R9839**

## Cleaning

The product is to be cleaned with hot water or a mild soapy cleaning agent.  
A list of suitable cleaning agents tested by Pressalit can be found on [pressalit.com](http://pressalit.com)

## IMPORTANT

- Do not use an autoclave or other type of steam cleaner.
- Avoid aggressive cleaning agents containing acids.
- Never spray the product directly with a high pressure cleaner.
- Remove dust from the wall track on a regular basis.
- Wipe with lubricant.



## CAUTION

Always read the material safety data sheet (MSDS) and supplied instructions of the cleaning, disinfecting or de-scaling agent and comply with instructions for safe use, dilution, rinsing, drying, handling and storage of the agent.

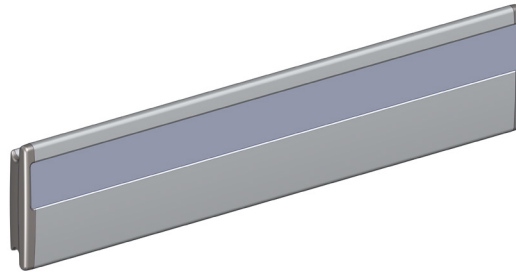
## To remove limescale

To remove limescale marks on the aluminium parts, use 3 parts 30% household vinegar to 7 parts water and afterwards wipe the parts with a cloth wrung out in clean water. In countries with relatively high levels of lime in the water supply, it may be necessary to remove limescale deposits from the aluminium parts using a de-scaling agent such as acetic acid. Test this first on a area that is not visible when the product is in use.





**R9871 - R9872**  
**R9873 - R9874**  
**R9876**



**R9806 - R9809 - R9812**  
**R9815 - R9818 - R9821**  
**R9824 - R9827 - R9830**  
**R9833 - R9836 - R9839**

## Rengøring

Produktet skal rengøres med varmt vand eller mildt sæbevand.

Der findes en liste over passende rengøringsmidler, der er testet af Pressalit, på [pressalit.com](http://pressalit.com)

## VIGTIGT

- Brug ikke autoklavering eller en anden form for damprensere.
- Undgå stærke rengøringsmidler, der indeholder syre.
- Produktet må aldrig sprøjtes direkte med en højtryksrensere.
- Fjern støv fra vægskinnen regelmæssigt.
- Tør efter med smøremiddel.



## FORSIGTIG

Læs altid sikkerhedsdatabladet (MSDS) og de instruktioner, der følger med rengørings-, desinfektions- eller afkalkningsmidlet, og følg instruktionerne for sikker brug, fortynding, skylning, tørring, håndtering og opbevaring af midlet.

## Sådan fjernes kalkaflejringer

For at fjerne kalkaflejringer på aluminiumdelene skal du bruge 3 dele 30 % husholdningseddike til 7 dele vand. Herefter tørres delene med en klud, der er vredet op i rent vand.

I lande med relativt højt kalkindhold i vandforsyningen, kan det være nødvendigt at fjerne kalkaflejringer fra aluminiumdelene ved hjælp af et afkalkningsmiddel, som f.eks. eddikesyre. Afprøv først dette på et område, der ikke er synligt, når produktet er i brug.

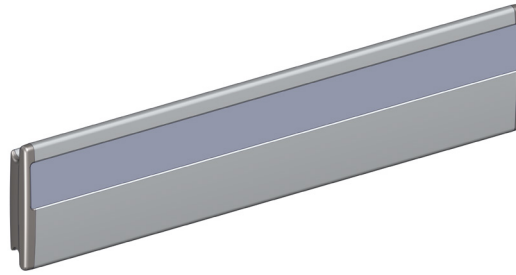




PRESSALIT®



**R9871 - R9872**  
**R9873 - R9874**  
**R9876**



**R9806 - R9809 - R9812**  
**R9815 - R9818 - R9821**  
**R9824 - R9827 - R9830**  
**R9833 - R9836 - R9839**

## Reinigung

Das Produkt kann mit heißem Wasser oder einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Eine Liste geeigneter Reinigungsmittel, die von Pressalit geprüft wurden, finden Sie unter [pressalit.com](http://pressalit.com).

## WICHTIG

- Verwenden Sie keinen Autoklaven oder eine andere Art von Dampfreiniger.
- Verwenden Sie keine aggressiven, säurehaltigen Reinigungsmittel.
- Richten Sie niemals einen Hochdruckreiniger direkt auf das Produkt.
- Wischen Sie in regelmäßigen Abständen den Staub von der Wandschiene.
- Wischen Sie mit einem Schmiermittel nach.



## VORSICHT

Lesen Sie immer das Material Sicherheitsdatenblatt und die Gebrauchsanweisung des verwendeten Reinigungsmittels, Desinfektionsmittels oder Entkalkers, und befolgen Sie die Anweisungen zu sicherem Gebrauch, Verdünnung, Abspülen, Trocknen, Handhabung und Lagerung.

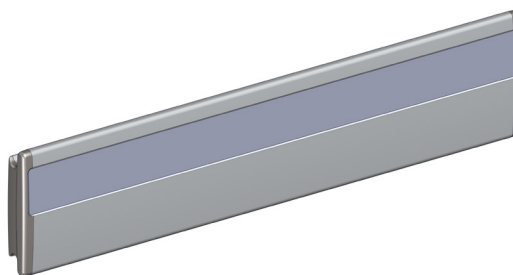
## Entfernen von Kalkflecken

Entfernen Sie Kalkflecken auf den Aluminiumteilen mit einer Mischung aus 3 Teilen 30% igem Haushaltsessig und 7 Teilen Wasser. Wischen Sie die Aluminiumteile anschließend mit einem mit klarem Wasser befeuchteten, ausgewrungenen Tuch ab. In Regionen mit relativ hartem Wasser kann es erforderlich sein, Kalkablagerungen mit einem Entkalker wie Essigsäure von den Aluminiumteilen zu entfernen. Testen Sie den Entkalker zunächst an einer Stelle, die bei Gebrauch des Produkts nicht sichtbar ist.





**R9871 - R9872**  
**R9873 - R9874**  
**R9876**



**R9806 - R9809 - R9812**  
**R9815 - R9818 - R9821**  
**R9824 - R9827 - R9830**  
**R9833 - R9836 - R9839**

## Nettoyage

Le produit doit être nettoyé à l'aide d'eau chaude ou d'un agent nettoyant légèrement savonneux. Vous trouverez une liste d'agents de nettoyage testés par Pressalit sur le site [pressalit.com](http://pressalit.com)

## IMPORTANT

- Ne pas utiliser d'autoclave ou tout autre type de nettoyeur à vapeur.
- Éviter les agents de nettoyage agressifs contenant des acides.
- Ne jamais asperger le produit directement à l'aide d'un nettoyeur haute pression.
- Retirez régulièrement la poussière de la glissière support.
- Appliquez un lubrifiant.



## ATTENTION

Toujours lire les fiches techniques de sécurité du matériel et les notices fournies de l'agent de nettoyage, de désinfection ou de détartrage, et respecter les instructions relatives à l'utilisation sécurisée, la dilution, le rinçage, le séchage, la manipulation et le stockage de l'agent.

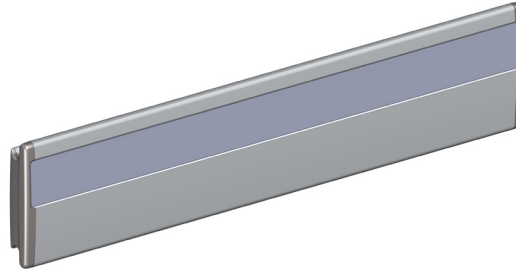
## Enlever le tartre

Pour enlever les marques de tartre sur les pièces en aluminium, utilisez 3 parts de vinaigre blanc à 30 % pour 7 parts d'eau, puis essuyez les pièces à l'aide d'un chiffon trempé dans de l'eau claire et essoré. Dans les pays dont l'alimentation en eau présente des niveaux de tartre relativement élevés, il peut s'avérer nécessaire d'enlever les dépôts de tartre des pièces en aluminium à l'aide d'un agent de détartrage comme l'acide acétique. Faites d'abord un essai sur une zone non visible lorsque le produit est utilisé.





**R9871 - R9872**  
**R9873 - R9874**  
**R9876**



**R9806 - R9809 - R9812**  
**R9815 - R9818 - R9821**  
**R9824 - R9827 - R9830**  
**R9833 - R9836 - R9839**

## Reinigen

Het product dient met warm water of een mild reinigingsmiddel te worden gereinigd.  
 Een lijst met geschikte reinigingsmiddelen die zijn getest door Pressalit vindt u op [pressalit.com](http://pressalit.com)

## BELANGRIJK

- • Gebruik geen autoclaaf of een andere stoomreiniger.
- • Vermijd het gebruik van agressieve reinigingsmiddelen die zuur bevatten.
- • Spuit nooit rechtstreeks met een hogedrukspuit op het product.
- • Verwijder regelmatig stof van de wandrail.
- • Veeg af met smeermiddel.



## LET OP

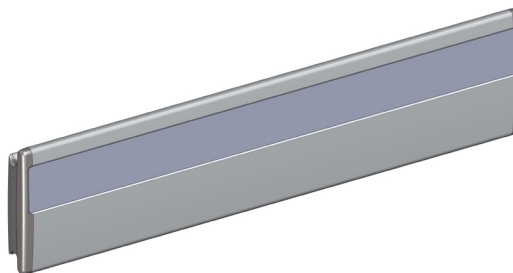
Lees altijd het veiligheidsinformatieblad (MSDS) en de geleverde instructies voor het reinigings-, desinfectie- of ontkalkingsmiddel en volg alle instructies voor veilig gebruik, verdunnen, spoelen, drogen, hanteren en opslag van het middel op.!

## Kalkafzetting verwijderen

Gebruik 3 delen schoonmaakazijn (30%) en 7 delen water om kalkafzetting op de aluminium delen te verwijderen en veeg de onderdelen daarna af met een doek die in schoon water is uitgewrongen. In landen met relatief hard water kan het nodig zijn om kalkafzettingen van aluminium onderdelen te verwijderen met een ontkalkingsmiddel, zoals azijnzuur. Test het product eerst op een deel dat niet zichtbaar is wanneer het product in gebruik is.



**R9871 - R9872**  
**R9873 - R9874**  
**R9876**



**R9806 - R9809 - R9812**  
**R9815 - R9818 - R9821**  
**R9824 - R9827 - R9830**  
**R9833 - R9836 - R9839**

## Rengöring

Produkten ska rengöras med varmt vatten eller ett mild tvålaserat rengöringsmedel. På [pressalit.com](http://pressalit.com) finns en lista över lämpliga rengöringsmedel som har testats av Pressalit.

### VIKTIGT

- Använd inte en autoklav eller någon annan typ av ångtvätt för rengöring.
- Undvik aggressiva rengöringsmedel som innehåller syror.
- Spruta aldrig med högtryckstvätt direkt på produkten.
- Avlägsna damm från väggskenan regelbundet.
- Använd smörjmedel.



### VAR FÖRSIKTIG

Läs alltid materialsäkerhetsdatabladet (MSDS) och de medföljande anvisningarna till det aktuella rengörings-, desinficerings- eller avkalkningsmedlet avseende säker användning, spädning, sköljning, torkning, hantering och förvaring

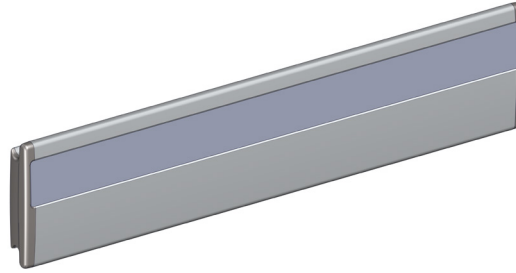
## Borttagning av kalkbeläggningar

För att ta bort kalkbeläggningar på aluminiumdelar torkar du med en blandning av 3 delar 30-procentig vanlig vinäger och 7 delar vatten. Torka därefter igen med en trasa som är blött med rent vatten. I länder där kalkhalten i ledningsvattnet är hög kan det vara nödvändigt att ta bort kalkbeläggningar från aluminiumdelar med ett avkalkningsmedel, t.ex. ättiksyra. Testa först medlet på en yta som inte syns när produkten används.





**R9871 - R9872**  
**R9873 - R9874**  
**R9876**



**R9806 - R9809 - R9812**  
**R9815 - R9818 - R9821**  
**R9824 - R9827 - R9830**  
**R9833 - R9836 - R9839**

## Rengjøring

Produktet skal rengjøres med varmt vann eller et mildt rengjøringsmiddel. Du finner en liste over passende rengjøringsmidler testet av Pressalit, på [pressalit.com](http://pressalit.com)

### VIKTIG

- Ikke bruk autoklavering eller annen type damprengjøring.
- Unngå sterke rengjøringsmidler som inneholder syre.
- Spray aldri produktet direkte med en høytrykksspyler.
- Fjern jevnlig støv fra veggskinnen.
- Tørk over med smøremiddel.



### FORSIKTIG

Les alltid produktdatabladet (MSDS) og instruksjonene som følger med rengjørings-, desinfeksjons- eller kalkfjerningsmiddelet, og følg instruksjonene for sikker bruk, fortynning, skylling, tørking, håndtering og oppbevaring av middelet.

## Slik fjerner du kalkavleiringer

Fjern kalkavleiringer fra aluminiumdeler ved å bruke 3 deler 30 % husholdningseddik til 7 deler vann, og tørk deretter av delene med en klut vridd opp i rent vann. I land der det er mye kalk i vannet, kan det være nødvendig å fjerne kalkavleiringer fra aluminiumdeler ved å bruke et kalkfjerningsmiddel som eddiksyre. Test dette først på et område som ikke er synlig når produktet er i bruk.



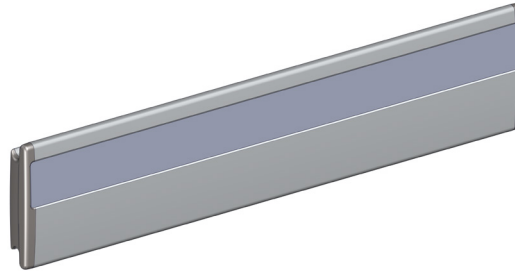




PRESSALIT®



**R9871 - R9872**  
**R9873 - R9874**  
**R9876**



**R9806 - R9809 - R9812**  
**R9815 - R9818 - R9821**  
**R9824 - R9827 - R9830**  
**R9833 - R9836 - R9839**

## Limpieza

Limpie el producto con agua caliente o con un agente de limpieza jabonoso suave. Encontrará una lista de agentes limpiadores probados por Pressalit en [pressalit.com](http://pressalit.com)

## IMPORTANTE

- No utilice sistemas de autoclave ni ningún otro tipo de limpieza a vapor.
- Evite los agentes limpiadores agresivos que contengan ácidos.
- Nunca pulverice el producto directamente con limpiadores de alta presión.
- Elimine regularmente el polvo del montaje mural.
- Engráselo con lubricante.



## ATENCIÓN

Lea siempre las hojas de datos de seguridad (MSDS) y las instrucciones suministradas de limpieza, desinfección o del agente descalcificador y siga las instrucciones de uso seguro, dilución, aclarado, secado, manipulación y almacenamiento del agente.

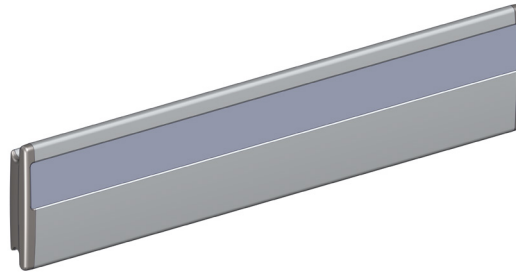
## Para eliminar los restos de cal

Para eliminar las marcas de cal de los componentes de aluminio, utilice una solución de 3 partes de vinagre de cocina al 30% y 7 partes de agua y luego seque los componentes con un paño bien escurrido en agua limpia. En países con unos niveles relativamente altos de cal en el suministro de agua, puede ser necesario eliminar los depósitos de cal de las piezas de aluminio mediante agentes descalcificadores como el ácido acético. Pruebe primero en una zona no visible mientras utiliza el producto.





**R9871 - R9872**  
**R9873 - R9874**  
**R9876**



**R9806 - R9809 - R9812**  
**R9815 - R9818 - R9821**  
**R9824 - R9827 - R9830**  
**R9833 - R9836 - R9839**

## Czyszczenie

Wyrób należy czyścić gorącą wodą lub łagodnym środkiem czyszczącym na bazie mydła. Listę odpowiednich środków czyszczących przetestowanych przez Pressalit można znaleźć [pressalit.com](http://pressalit.com).

## WAŻNE

- Nie wolno używać autoklawów lub innych rodzajów czyszczenia parowego.
- Należy unikać stosowania zbyt silnych środków czyszczących zawierających kwasy.
- Nie wolno bezpośrednio spryskiwać wyrobu środkiem czyszczącym pod ciśnieniem.
- Regularnie usuwaj kurz z przewodnicy ściennej.
- Przecieraj ją środkiem smarnym.



## UWAGA

Zawsze należy najpierw zapoznać się z kartą charakterystyki materiału oraz instrukcjami dołączonymi do środka czyszczącego, dezynfekującego lub odkamieniającego oraz postępować zgodnie z instrukcjami bezpiecznego stosowania, rozcieńczania, sflukiwania, suszenia, obchodzenia się ze środkiem i jego przechowywania.

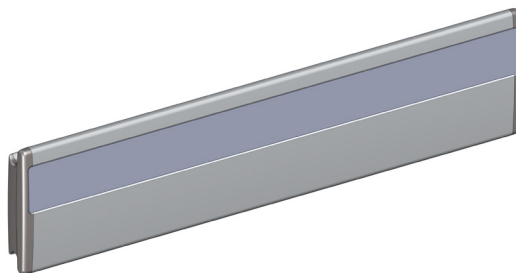
## Usuwanie kamienia

Aby usunąć kamień z elementów aluminiowych, należy użyć roztworu octu spożywczego o stężeniu 30%, w proporcji 3 części octu na 7 części wody, a następnie przetrzeć elementy zamoczoną w czystej wodzie i wyżętą ściereczką. Jeżeli lokalnie dostarczana woda jest twarda, konieczne może okazać się usuwanie kamienia z elementów aluminiowych za pomocą odkamieniaczy, takich jak kwas octowy. W takim przypadku należy najpierw przeprowadzić





**R9871 - R9872**  
**R9873 - R9874**  
**R9876**



**R9806 - R9809 - R9812**  
**R9815 - R9818 - R9821**  
**R9824 - R9827 - R9830**  
**R9833 - R9836 - R9839**

## Čištění

Výrobek se čistí horkou vodou nebo jemným mýdlovým čisticím prostředkem.

Seznam vhodných čisticích prostředků testovaných společností Pressalit naleznete na stránkách [pressalit.com](http://pressalit.com)

## DŮLEŽITÉ

- Nepoužívejte autokláv ani jiný typ parního čističe.
- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky obsahující kyseliny.
- Na výrobek nikdy nestříkejte přímo vysokotlakým čističem.
- Pravidelně odstraňujte prach z nástěnné kolejnice.
- Otřete mazivem.



## POZOR

Vždy si přečtěte bezpečnostní list materiálu (BL) a dodané pokyny k čisticímu, dezinfekčnímu nebo odvápnovacímu prostředku a dodržujte pokyny pro bezpečné použití, ředění, oplachování, sušení, manipulaci a skladování prostředku.

## Odstranění vodního kamene

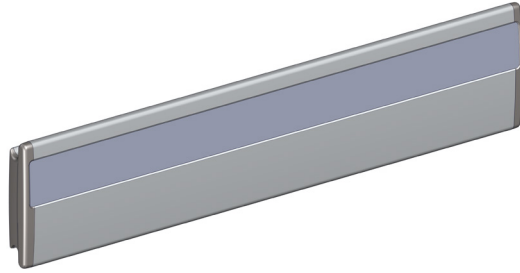
Chcete-li odstranit stopy vodního kamene na hliníkových dílech, použijte 3 díly 30% octa pro domácnost na 7 dílů vody a poté díly otřete hadříkem vyždímaným v čisté vodě.

V zemích s relativně vysokým obsahem vápence v dodávané vodě může být nutné odstranit vápenaté usazeniny z hliníkových částí pomocí odvápnovacího prostředku, jako je kyselina octová. Nejprve to vyzkoušejte na místě, které není při používání výrobku viditelné.





**R9871 - R9872**  
**R9873 - R9874**  
**R9876**



**R9806 - R9809 - R9812**  
**R9815 - R9818 - R9821**  
**R9824 - R9827 - R9830**  
**R9833 - R9836 - R9839**

## 清洁

应使用热水或温和的肥皂清洁剂来清洁本产品。  
 可在 [www.pressalit.com](http://www.pressalit.com) 网站查看经 Pressalit 测试的相关清洁剂列表。

- 重要信息
- 切勿使用高压灭菌器或其他类型的蒸汽清洁器。
- 避免使用含酸的强力清洁剂。
- 切勿使用高压清洁器直接喷洗本产品。
- 定期清扫墙轨上的灰尘。
- 使用润滑剂擦拭。



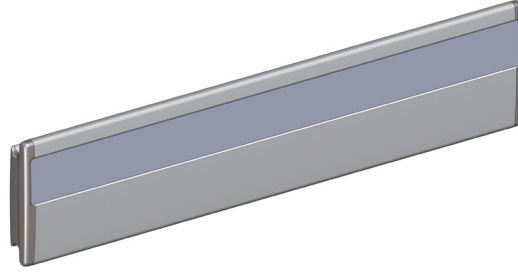
## 小心

务必阅读材料安全数据表 (MSDS) 和随附的清洁、消毒或除垢剂说明，并按照说明安全使用、稀释、冲洗、干燥、处理和储存溶剂。

## 清除水垢

如需清除铝部件上的水垢，可用 3 份 30% 的家庭食用醋配 7 份水进行清洁，然后用干净的湿布擦拭部件。

在水中石灰量相对较高的国家/地区，可能需要使用醋酸等除垢剂清除铝部件中的水垢沉淀物。如果本产品已投入使用，可先在隐蔽部位进行测试。



**R9871 - R9872**  
**R9873 - R9874**  
**R9876**

**R9806 - R9809 - R9812**  
**R9815 - R9818 - R9821**  
**R9824 - R9827 - R9830**  
**R9833 - R9836 - R9839**

## التنظيف

يجب تنظيف المنتج بماء ساخن ومستحضر تنظيف صابوني معتدل. يمكن العثور على قائمة بعوامل التنظيف المناسبة التي اختبرتها Pressalit على موقع [pressalit.com](http://pressalit.com)

## معلومات مهمة

- تجنب استخدام جهاز تعقيم بالبخار المضغوط أو أي نوع آخر من أجهزة التنظيف بالبخار.
- تجنب استخدام مستحضرات التنظيف القوية التي تحتوي على أحماض.
- يحظر تمامًا توجيه الرذاذ الصادر من منظف بالضغط العالي إلى المنتج مباشرةً.
- أزل الأتربة من المسار الجداري بصفة منتظمة.
- امسح باستخدام زيت التشحيم.



## تنبيه

والإرشادات المرفقة مع (MSDS) احرص دائمًا على قراءة ورقة بيانات سلامة المادة مستحضر التنظيف أو التعقيم أو إزالة القشور والالتزام بإرشادات الاستخدام، والتخفيف، والغسيل، والتجفيف، والتعامل، والتخزين الآمن للمستحضر.

## إزالة الترسبات الجيرية

لإزالة علامات الترسبات الجيرية المترامية على الأجزاء المصنوعة من الألومنيوم، استخدم 3 مقادير من الخل المنزلي بتركيز % 30 إلى 7 مقادير من الماء، ثم امسح الأجزاء بعد ذلك بقطعة قماش معصورة في ماء نظيف. في الدول التي تتسم بوجود مستويات مرتفعة نسبيًا من الجير في مصدر المياه، قد تلزم إزالة الترسبات الجيرية المترامية على الأجزاء المصنوعة من الألومنيوم باستخدام مستحضر لإزالة القشور مثل حمض الأسيتيك. ويتعين أن يخضع هذا المستحضر أولاً للاختبار على مساحة غير ظاهرة عند استخدام المنتج

